

YI SAIG WAT'I KO'I

MI'U KO'I

ALIMENTOS
TRADICIONAIS



Thug hat
Marilene Cristina





para cada criança





INUG HARIA - AUTORES



ALIETE MARIA DA SILVA – MOI
ÉLITO DOS SANTOS – SARI
FRANCISCO NEVES SANTANA – AKURI
JOCIEL DA SILVA – AWYATO
LAIDSON PEREIRA BATISTA – AKURI
LEONORA DA SILVA CRISTINO – AKURI
NOENIA JULIETA DA SILVA – AWYATO
NEUZARINA m^a DA SILVA – MOI
ORIMAR DOS SANTOS SILVA – MMOI





MOWYRO JUM HARIA COLABORADORES

JONISON DA SILVA CRISTINO – AKURI
LINA DE OLIVEIRA DA SILVA – AKURI
LUCAS DA SILVA OLIVEIRA – AKURI
MARILENE DA SILVA CRISTINO – AKURI
MOBILIZADOR – LAERCIO JOSÉ CRISTINO
WENDERSON SILVA DE ALMEIDA – SATERÉ





AJUMPE-AJUMPE ENOI HAP SUMÁRIO

Wahuity	5
Wa'asa muap'i muwuk'a etiat.....	7
Tun-Tun Ture	9
Wa'asa Wiri-Wiri	11
Wa'asa pyi'i.....	13
Wa'asa jaig ampe'i etiat.....	15
Myuput Etiat.....	17
Wa'asa tig (Yempe-Yempe Ku'uina)	19
Ywysaigpori (Sahai)	21
Wenki'a sio ysap ahuptia	23
We'ehog (Ywyhatsaigporia)	25
Ywysaig Kiwa.....	27
O Barbado.....	29
O Pacu Wasu.....	30
O Pacu Ralo.....	31





Mehĩ wepira ekyi hao etiat.....	33
Wawori etiat mienoi.....	35
O Barco.....	37
O Inambu Açu	40
Saku.....	42



hora da Apresentação





IMOHEREP HAP

MEIPE POPERA MIWAN PROJETO KAIPYWIAT MOWYRO JUM SATERE YWANIA PORETO HAMUAT I'EWYTE YWA PAKUPTIA EHAMOPYTIG HAMUAT MEIPE POPERA MIUG, NIMUAT AHENAGNIA MIEKOWAT ENOI YWAPUKTIA PIAT IKUAP TE'EN- TE'EN HAMO.

PYNO MEIMUEWARIA (YISAIGWOT'I) KO'I HAWYI WA'ASARIA WAKU YWANIA TIKUAP NIMUAT NAGNIA'IN MI'U KO'I TUERUT-TUERUT KORA WUAT YWANIA PAKUPTIA'IN AKAG MOHOT'OK HAMO.

MI'I TUPONO WAKU AHENAGNIA'IN MI'AKOWAT WATIMOHEREP TE'EN-TE'ENAI YWANIA SATERERIA PIAT IKUAP I'EWYTEYT IWAURE'I HAMO AHE NAGNIA'IN MI'ATUI'AT AHEPIAT KO'I.





APRESENTAÇÃO

Este material foi elaborado com a ajuda de um projeto direcionado ao povo Sateré-Mawé, com o objetivo de levar adiante os saberes do povo e também de abrir os olhos dos jovens sobre a importância dos saberes ancestrais, para assim transmiti-los às novas gerações.

É importante que os jovens tenham conhecimento a respeito dos alimentos tradicionais do povo, como as rãs e os diferentes tipos de formigas comestíveis.

Por isso, é fundamental transmitir os conhecimentos deixados para nós, para as futuras gerações, para que não venhamos a esquecê-los.



Hora do conteúdo
deste livro





WAHUIITY

Wahiuty ti toigne'en y'y hypuk pe, mi'i ti wa'asa mi'u wuat sese waku rakat, ahenagnia mimoherep ywāpakuptia piat.

Mi'i ti mi'u hamo, mipesit hawyi mime'en hep koho sey aria pe. l'ewyte ikag, waku hirokat ewahiwo, sehaposaty potiat hamo.

Korã tupuo ma'ato yne'i ira'yn uwapakuptia i'u, mi'u wuat rakine pykai, yt uwe'i ira'yn henoi te'ran hap kaipyi ywāpakuptia ti akowat ira'yn.

Ma'ato waku'i watiwaure meimuat aheko piat ahenagnia mierut ko'i.



WAHUIITY

Wahuity é uma rã que vive em lamas. Essa rã é um alimento muito bom, parte da culinária praticada pelos nossos ancestrais e deixada para nós e para as nossas futuras gerações.

Para ser consumida, retira-se a pele e, logo após, o bucho. Em seguida, ela é lavada e assada no fogo. Os ossos da perna são utilizados como colar para evitar o mau-olhado.

Atualmente, porém, a nova geração quase não consome mais esse alimento. Era para continuar sendo consumido, mas, por não repassarem esse conhecimento, os jovens perderam esse hábito alimentar.

Em resumo, não podemos esquecer os conhecimentos sobre a nossa cultura alimentar, praticados pelos nossos ancestrais.



WA'ASA MUAP'I MUWUK'A ETIAT

*Wa'asa muap'i ti toine'en yupap
we yi pe.*

*Tukupte'en yi awapep'i i'atu'ok
tut aikota uriuru ewy ho'okup hap
tote.*

*Mi'i ti satereria mi'u nimo pywiat
tuerut-tuerut ate kora te toig sese
he kahato hey yn watu'u.*

Wa'asa muap'i é uma espécie
de rã que vive na terra e fica
parecendo com batata-doce no local
onde está.

Essa rã é um alimento tradicional do
povo. Até hoje elas ainda existem, é
uma delícia e pode ser consumida
assada.



TUN-TUN TURE

Tun-tun ti toigne'en ga'apy pe hawyi y'y hit'i upi, heigne'en hap ti yi ka'a hawyi aria'yp ka'a pe saterera mi'u sese , he'at ri tun-tun ko'i e'at torania e ano mës outubro pe ti, nagnia'in há'auka tuereto yupawe(lago hit) pe.

Herut hawyi haryporia'in popuo ra'yn inug hap. Sa'awy'ite ta'atunug y'y sakup ran me ti ta'atupag, i'ytyk puruk hamo waku hawyi ta'atu moug nug ra'yn, waku hawyi mi'u ra'yn muse puo hawyi u'i hawyi ukyt hit mi'u mose hamo.

Waku kahato ti imoig wo hawyi hey wo.



TUN-TUN TURE

Tun-tun-ture é uma espécie de rã que vive na mata e também em pequenos igarapés. Habita buracos na terra, além de troncos e galhos de árvores secos. É um alimento tradicional do povo Sateré-Mawé.

Os ancestrais saíam para capturar os sapos todos os anos, no mês de outubro, em pequenos lagos.

Depois de ser capturado e trazido para casa, o preparo fica sob responsabilidade da mulher. Primeiro, o animal é colocado em uma panela com água quente para ser lavado e tratado. Após a higienização, o alimento é levado ao fogo para ser cozido. Quando está pronto, é servido com farinha, pimenta e um pouquinho de sal, para dar gosto à carne.





WA'ASA WIRI-WIRI

Wa'asa wiri-wiri tiogne'en sese ai'ywania mi'u kahato, tukupte'en ga'apyiat ywykik pe, mipuenti kuap i'aman turan, to'e ga'apy kaipyi weho yuoao piat hamo, i'ewute y'y hy'akag puo hewo-hewo hamo. Mi'i hawyi nag ha'auka sese i'atu tuereto, mi'i netap wiat tehary'i hawyi tomepyt'in wywuat hamo. Po'og ti wepokuap mi'u huwy wo. Katpote wa'asa wiri-wiri tukupte'en minig kahato irânia wa'asa e'yikai. Makuptia pakup yt i'u kuap'i, kat pote yupap piat pote, i'ewyte sari kag pakuk yt i'u kuap'i, tutu'u kuap tun-tun wekat wo hawyi wya.

*Ihay nug hat set
Jonison Cristino*

WA'ASA WIRI-WIRI

Wa'asa Wiri-Wiri é uma espécie de sapo, que é um alimento bastante consumido pelo povo, eles moram na mata e também pode ser encontrado quando está chovendo. Eles vivem na mata e também nas cabeceiras dos igarapés. Nossos avós capturavam em grande quantidade, para servir de alimento para seus filhos e esposa. Wa'asa Wiri-Wiri é mais consumido assado, pois o Wa'asa Wiri-Wiri é muito pequeno em comparação com outras rãs. As moças novas são proibidas de comer, pois os animais vivem em águas paradas cheios de lamas. Os jovens que metem a mão na tucandeira pela primeira vez, também não podem comer. Eles só podem consumir a rã, depois de meter dez vezes a mão na luva da tucandeira .

Autor: Jonison Cristino.

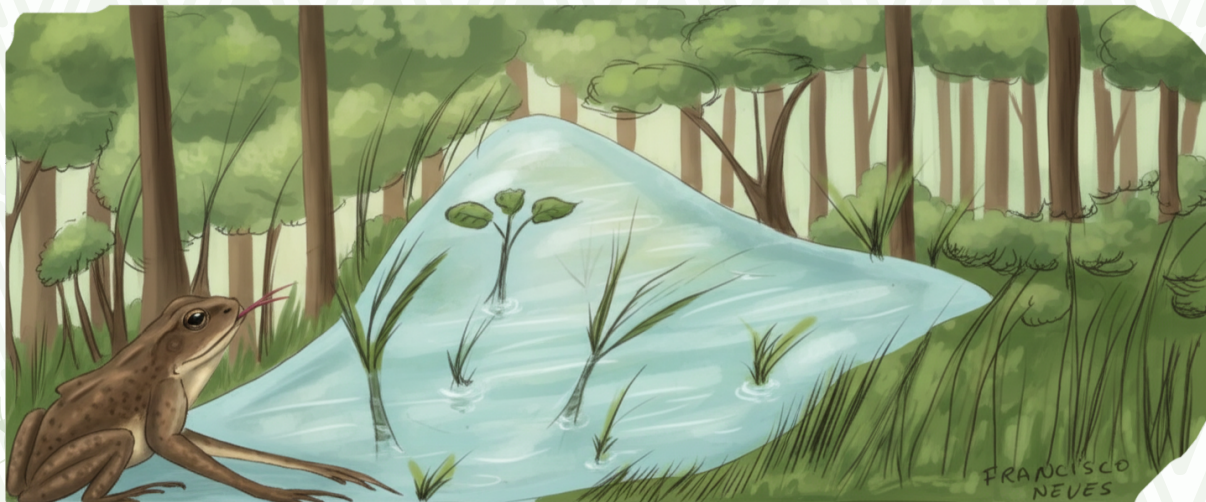


WA'ASA PYI'I

Wa'asa pyi'i ti toigne'en yi pe.

Tapyia mi'u wa'asa pyi'i ehap ti toine'en yupap we, he'at turan ho'okup mi'ite mawé tu'u hey wo imoig wo. I'u hamo wyti ya'asakup we watopag waku hawyi wati'ytyk puruk inug hamo.

Nimo sese mi'u nagnia tunug ma'ato koran tupuo ywapakuptia yt ikuap i'ra'yn mi'u hap.

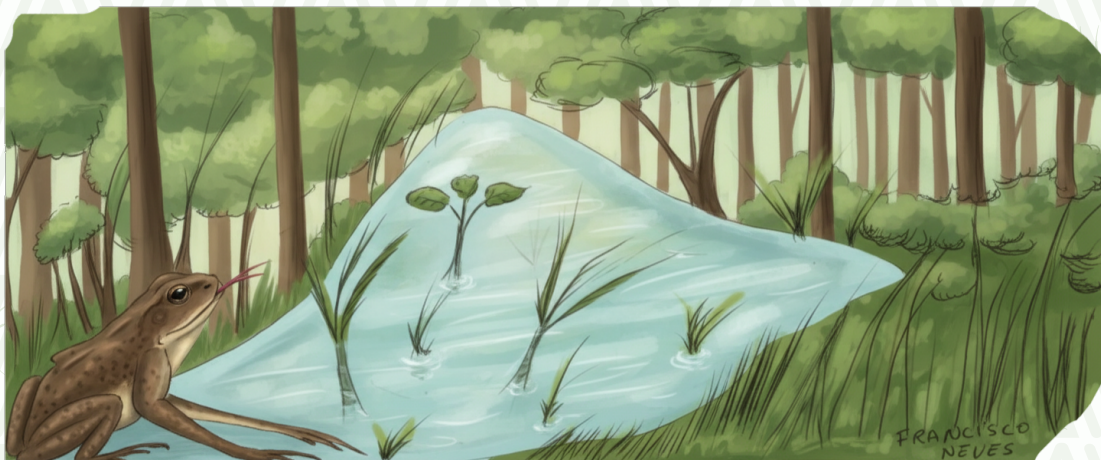


WA'ASA PYI'I

Wa'asa pyi'i é uma espécie de rã que mora dentro da terra e também em lagos. Quando chega a época certa, é encontrado em abundância. É um alimento tradicional do povo Mawé e pode ser consumido assado ou cozido.

Para o consumo, o animal é colocado em água quente para a higienização e preparação do alimento, e logo após, levado ao fogo.

Antigamente era bastante consumido pelos nossos ancestrais. Atualmente, porém, os jovens já não conhecem mais este alimento.



WA'ASA JAIG AMPE'I ETIAT

Wa'asa jaig ampe'i toine'en yi ka'ape, he'at turan yn ihay yupap we mi'iti satereria mi'u nimuat pywiat tuerut- tuerut ma'ato te karan yt ta'atu'u'i ra'yn jaig ampep'i. Watu'u ti hey wo yn katpote ti yt i'atuwato'in'i rakaria pote.

Wa'asa jaig ampe'i, é uma espécie de rã que mora em buracos na terra. Costuma cantar em pequenos igarapés e lagos. É um alimento bastante consumido pelo povo Sateré-Mawé desde muito tempo.





MYPUT ETIAT

Myput ri wa'asa kurinkat hit. Mi'i ti toine'en kuap ga'apy pe, yapo pe, y'y pesy pe, ywykik pe, hawyi yi tote sese. Ihay tuereto ti at'pe, y'y hue rokot-kot hamo, ihu pap ira'yn ehap enoi hamo ti ihay myput.

Mi'i tupono ti yt ihay tewo-tewo'i meimuewat ko'i aha nagniarria'in ko'i ho'opytyk ne'i ta'atu mi'u wo kat pote sese toigne'en i'atuepe.

Myput é uma rã bem pequena. Ela consegue se adaptar a vários tipos de ambientes, como a mata, as cabeceiras dos igarapés, as águas rasas e também a terra firme. Costuma cantar no verão e, com seu canto, avisa que o rio está secando.

Por isso, não canta aleatoriamente, apenas no verão. Essa rã era capturada pelos nossos avós e é um alimento que faz parte do cardápio dos nossos anciãos.



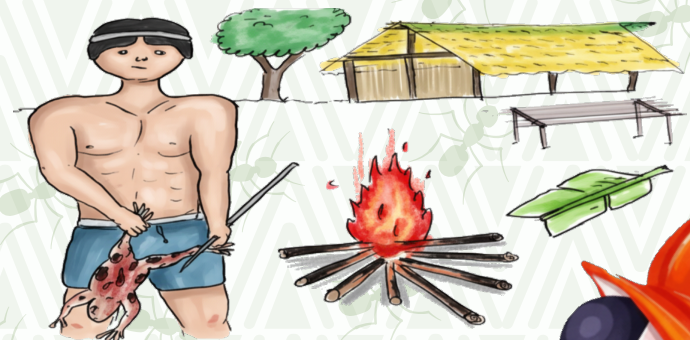


WA'ASA TIG (YEMPE-YEMPE KU'UNIA)

Wa'asa tig ti toine'em ga'apy pe, i'ewyte go pot pe. Wa'asa tig ti tuwepokuap ajumpe y'y toig hap tote. Mi'i ti toine'en yika'a pe. hewyry wantym muo. Tenuk ti arawe ko'i ete, wantymo.

I'ewyte i'atuehay i'aman mot pe, ajumpe toig hap tote. Wa'asa tig ti waku to'u hamo. Watu'u kuap ti hey wo i'ewyte imoig wo, wa'asa tig ti he kahato, aiwat satere ywania mi'u sese.

Pyno waku eho'okat ga'apy puo i'ewyte y'y pe. Mi'i hawyi waku eterut ety e'ywot hawyi emepyt'in wywuat emi'u hamo.

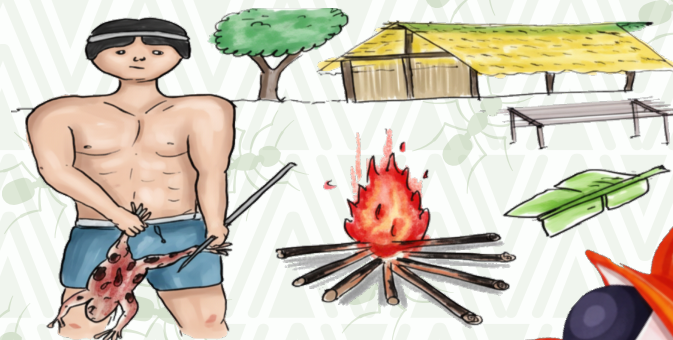


WA'ASA TIG (YEMPE-YEMPE KU'UNIA)

Wa'asa tig é um tipo de rã que mora na mata e nas capoeiras. Costuma estar em lugares onde há poços rasos de água, e vive em buracos na terra. Tem hábitos noturnos e se alimenta de baratas.

Gosta de cantar no inverno. O wa'asa tig é comestível e pode ser consumido assado ou cozido. É uma delícia. E faz parte da culinária do povo Sateré.

Por isso, é bom procurá-lo na mata e também próximo ao rio, para depois levá-lo para casa e consumir com seus pais e filhos.

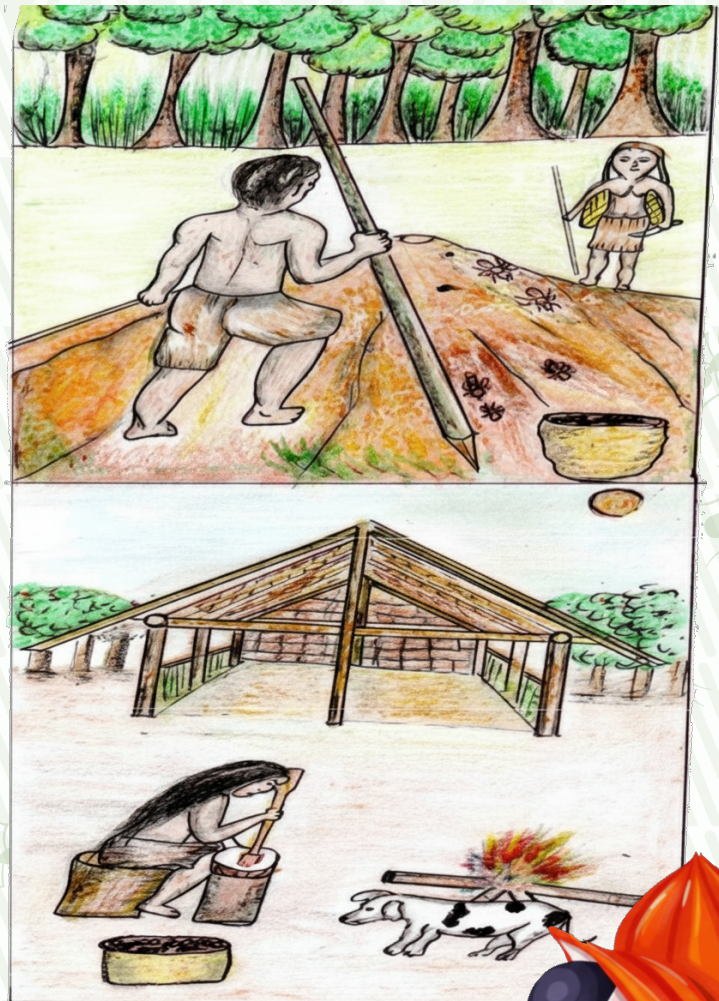


YWYSAIGPORI (SAHAI)

Sahai ti toine'en kuap ga'apy pe i'ewyte toig ne'em kuap go pot pe. pyno ti sahai satere mawé ywania mi'u sese toigne'em.

Mana totó te aito wywo ga'apy kape sahai je kape. Mi'i hawyi punhep i'atu'e ra'yn sahai je tote hawyi he'aito ti tut ra'yn sahaig ge, tehary'i mipok wuat.

Mejepe pyi ta'atu ho'opok kahu hawyi te'era'aipok ira'yn ta'atu yat kape. Netap we punhep i'atu'e ra'yn hawyi mana tikoho sahai, mi'ite mose'e we u'ihy'u ta'atu'u hamo. l'ewyte itok wo, huwy wo watu'u kuap.

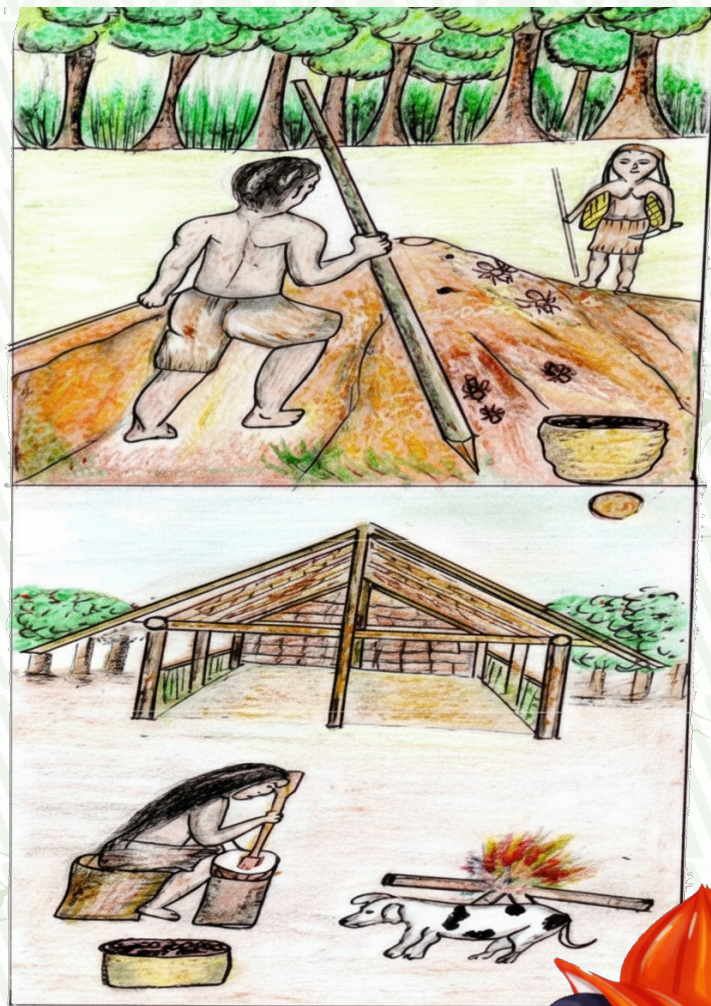


SAÚBA TAI

A saúva-tai, mora nas matas e também nas capoeiras. Esta espécie de formiga faz parte da culinária do povo Sateré-Mawé.

A mulher, junto com seu esposo, vai à mata em busca do reino das saúvas. Depois que chegam ao reino, o esposo enfoca um pedaço de pau no formigueiro para que a esposa comece a coletar.

Após a coleta das saúvas, o casal retorna para o seu lar. Ao chegar em casa, a esposa lava as saúvas e acrescenta sal a gosto para dar mais sabor, consumindo-as com chibé





WENKI'A SIO YSAP AHUPTIA

Wenki'a ti maweria mi'u sese tukupte'en mesuwat rote. Mi'i watu'u aikota-aikotan me kuap, u'i puk puo teran pote ti wati'amoteneg aria pe iwato tira'yn sio wentup po sio typy po, iteneg hawyi mitok iku'i hap kape waku hawyi eti mompuk u'i pyku'i mipag kurin ukyt aiwepokuap ewy wegki'a sese waku!

Mi'i hap ewyte ti wy i'apyrewo mitok wegku'a pe muse puo ra'yn mi'i so'o mompuk u'i mi'i wy he kahato.

Yt niatpo'i nimo miso'opuenti, koran turan tuweityk tuerut ga'apy puo go pot puo. Yt kat'i'i ipu'i rakat mi'u turan haryporia'in miat ri mi'i tira'yn.

WENKI'A SIO YSAP AHUPTIA

A saúva é um dos alimentos tradicionais do povo Mawé. Podemos prepará-la e consumi-la de várias formas. Se quisermos comer com chibé, primeiro torraremos a saúva no fogo até ficar bem sequinha, colocando uma ou duas mãos cheias. Depois de torrada, pilamos junto com a farinha. Em seguida, colocamos em uma cuia, acrescentamos água e sal a gosto. A saúva é uma delícia.

Da mesma forma, também podemos consumi-la pilada, com um pouco de pimenta. Após fazer a mistura, colocamos um pouco de farinha com água para tufar. Essa receita também é uma delícia.

Antigamente, era bem mais fácil encontrar saúvas. Hoje em dia, tornou-se mais difícil encontrá-las nas matas e capoeiras. Quando não há carne em casa, as mulheres caçam saúvas para a alimentação da família.





WE'EHOG (YWYHATSAIGPORIA)

Mana totó we'ehog me ga'apy kape sio go pot kape, totioto wa'a y'y wywo sio yt, watikat he ika'a kahuria rakaria, hawyi waho'otek hu'a sio uwi ran, sat'i'atu'e hawyi wati puruk, wati'apohyrym, ma'ato wati'apohyrym hamo watuwe po suwy upip wo, uhekatu-katu'u tetpupi, mi'ite apohyrym watu'e wa'ã pe.

Watioto netap kape hawyi wati'anug ukyt puo, mi'i pote i'akag he'é, y'y i'anug hap wati'okpun.

Watu'u kuap mi'nug wo, mi'amoteneg, mitok wo, imose po'og hap, u'i jag, u'i puk hawyi muse.

MANIUARA

A senhora foi à mata e à capoeira buscar maniuara. Ela levou uma panela com um pouco de água. Procuramos o reino da saúva e escolhemos as que estavam mais bonitas. Depois disso, cortamos o “uwi ran” para podermos coletar as formigas e as colocamos na panela com água. Para colocá-las, primeiro embrulhamos as mãos, para não sermos mordidos.

Quando chegamos em casa, colocamos para ferver com um pouco de sal. Assim a cabeça da maniuara fica com um gostinho salgado. A água em que a maniuara foi fervida é descartada logo em seguida.

Podemos consumir a maniuara cozida, torrado ou pilada. Para completar a receita, usamos farinha seca ou fazemos chibé, acrescentando um pouco de pimenta.



YWYSAIG KIWA

Kiwa toine'en kuap ga'apy pe, hawyi go pot pe i'ewyte ai yat ete'i.

Mi'i hawyi mana te'eruwat te'aito wywo kiwa he kape wantym muo, hê tote put'ok'i'atu'e hawyi ta'atunug i'asap hap kyha yhop wo waho'owag ni ihot'ok kai'i kiwa. Ta'atuere to hawyi myp tote ta'atunug imoteneg yi airo hamo.

Itote pyi kiwa waku ra'yn itok hamo mi'i to'u hamuat rote ra'yn.

*Ihay nug hat set
Noenia julieta*



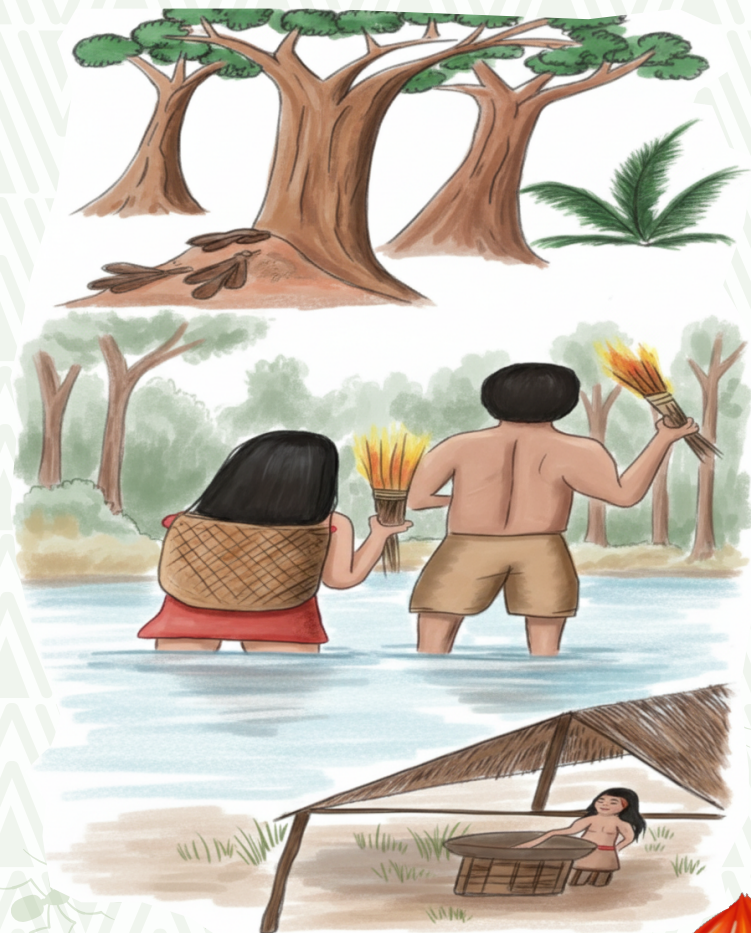
O TAPECUÍ

O “tapecuim” mora na mata, na capoeira e também próximo de casa, no terreiro.

A dona de casa foi à mata com seu esposo durante a noite para buscar o “tapecuim”. Depois que chegaram ao reino, começam a preparar a armadilha para a captura. Esta armadilha é feita com folhas de muru-muru. O kiwa é coletado ao amanhecer.

Depois de ser levado para casa, o kiwa é colocado no forno para ser torrado e, assim, separar a terra do alimento. Após esse processo, o kiwa está pronto para ser pilado e consumido.

Escritora: Noenia Julieta.



O BARBADO

Pira wesap ti ai mi'u, mi'i ti toine'en lago pe mit'in ti he'ekyi ihypat turan.

Mesuwat pira ti tutu'u wuat'i ne'i , pira hit ko'i hawyi irania'in.

O barbado é um peixe comestível, que vive no lago e as pessoas pegam no tempo da seca. Esse peixe se alimenta de várias coisas como peixe pequeno etc.



O PACU WASU (O PACU AÇU)

Pacu wasu ti sese urunikuap kopuo urupat'i hy pe.

Pacu ti i'u urucu-rana/ ihy wato turan, ma'ato yt mi'iwo yn'i tenuk, totu'u ti irania'in: araçã hawyi chumbinho ehap.

O pacu é um peixe muito conhecido na nossa região do rio urupadi.

Este peixe que se alimenta de “urucurana” na cheia, e de outros tipos de alimentos como: araçã, chumbinho, entre outros alimentos.



O PACU RALO

*Pira pem'i ti pira sese waku
wahe'ekyi pina wo, mi'i ti i'u
saraba hawyi pohit hawyi
irania'in ywa, meimuewat ti
ta'atu'u.*

O pacu é um peixe muito bom para a pesca de anzol. Ele se alimenta de “sarabá” (Semente da região) gafanhotos e outras sementes.



MEHĪ WEPIRA EKYI HAO ETIAT

*Pira pe wato hamuat turan
watiky'esat pina haity, mory'a,
mory'awat i'ewyte apukuita, yara
meimuewat ko'i ti watiky'esat.*

*Iputa ko'i ti pira misekuap
ko'i taware'e'ut pohiã pohit ko'i ti.
Pyno waku sese*

Para irmos pescar, precisamos
de anzol com linha comprida,
flecha, arco, remo e casco (canoa).
Esses são os materiais necessários.

As iscas de que os peixes
gostam são larva de tucumã,
camarão e gafanhotos.





WAWORI ETIAT MIENOI (JABUTI)

Wawori ti hewyry ga'apy puo to mi'u toho'okat toi puenti hawyi tutu'u to mi'u, iwat imi'u ti more. Mi'iti more toig puenti hawyi totu'u i'ok hawyi totó toket hamo, teke ra'yn aria'yp ka'ape tuwa'asyp yi pe.

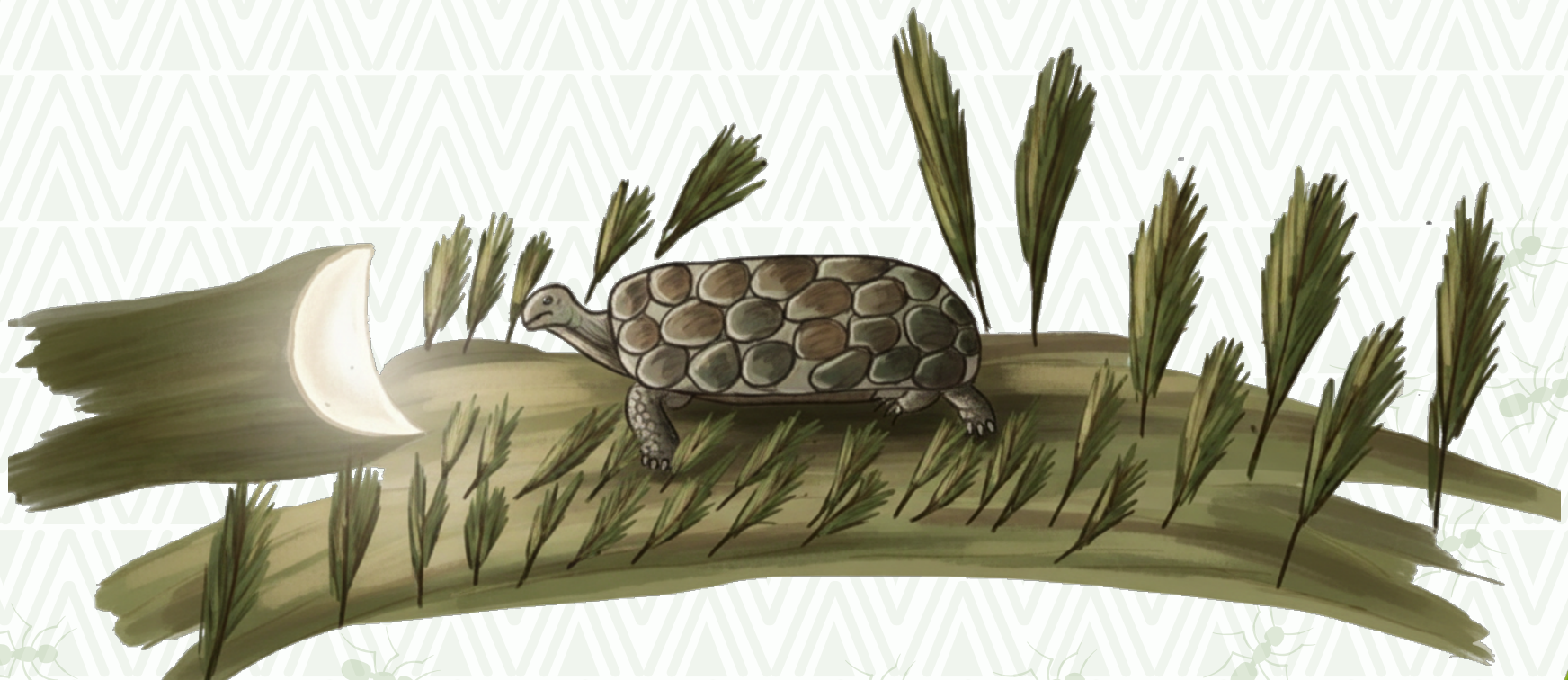
Pyno mi'itã mi'i toine'em mesuwat yi tote.

Pyno waku sese.

O jabuti anda na mata à procura de alimento. Ele se alimenta de cogumelos. Come até ficar saciado e, depois, sai em busca de abrigo para dormir.

Este animal tem o hábito de se enterrar entre as folhas. É assim que ele vive nesse lugar.

Muito obrigado!



BARCO

Barco ti yara sese aimiekowat kahato ahe'yi pe, watiekowat te aikowo watuwat hamo. Mi'i é ti waku watioto torania ywa ko'i, aimi'u ko'i hawyi irania'in.

O barco é uma embarcação muito importante na nossa região. Utilizamos bastante em nossas viagens de um lugar para outro, pois podemos transportar alimentos, comida e outras coisas.



O INAMBU AÇU

*Ure wato ti mop̄ hat mi'i ti
i'u uwi, ape'i hawyi ut hīt ko'i
meimuewat ti totu'u.*

*Ma'ato ti mejewat ure ti
waku kahato aimi'u wo.*

O inambu é uma ave que se alimenta de minhocas, baratas e lagartas. Esses são os alimentos que esse animal consome.

Além disso, é uma ave que também serve de alimento para nós.



SAKU (TATU)

*Sahu ti toine'en ga'apy py pe
tutu'u ti muruci kat-kat ne'i,
meimuewat imi'u tote wahekatup
pote wati'auka wãtymuo muka sio
moty'a wo.*

O tatu mora no mato e se
alimenta de muruci e outras
frutas. Se aguardarmos o
tatu próximo ao seu local de
alimentação, podemos caçá-lo à
noite, utilizando espingarda ou
flecha.



Alfabeto Sateré Mawé





A



Awar e

A	a
Ꞑ	Ꞑ

A



Awyato

A	a
Ꞑ	Ꞑ

A



Awi' a

A	a
Ꞑ	Ꞑ

A



Ariukere

A	a
Ꞑ	Ꞑ





A



Akuri

A	a
А	а

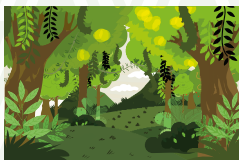
E



Ety

E	e
Э	э

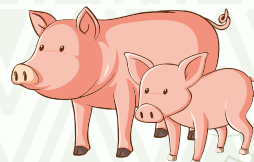
Ġ



Ġo'apy

Ġ	g
Ġ	g

H



Hamaut

H	h
Һ	h





M



Morepe'i

M	m
m	m

N



Neta p

N	n
n	n

O



Oken ypy

O	o
O	o

P



Pisan a

P	p
p	p





R



Hapiri

R	r
Ṛ	Ṛ

S



Sahu

S	s
Ṣ	ṣ

T



Tapy'ya

T	t
Ṭ	ṭ

U



Uruku t

U	u
Ṫ	ṫ





U



U'i

U	u
U	u

W



Warana

W	w
W	w

Y



Yara

Y	y
Y	y



Hora das Atividades





ATIVIDADE DE LETRAMENTO PARA ALUNOS DO 1º AO 5º ANO

1- Explorado os vocabulários do texto através de atividade lúdica

a) Caça-palavras

Etikāt sehay ko’i

WAHIUTY
SAHAI

TUN-TUN

WA’ASA

WIRI-WIRI

L	G	N	S	N	B	Q	Q	R	S	L	Z	M	P	K	G	I	M	C
G	A	M	Y	X	B	T	U	K	Z	Q	Y	M	S	Q	X	Y	N	C
P	U	O	E	D	G	H	U	K	M	O	J	J	O	M	Z	M	N	A
Y	S	A	Z	U	Z	Z	H	F	A	F	N	G	U	O	Y	L	F	G
G	X	U	J	C	M	Y	D	W	P	Y	Z	S	C	B	U	X	C	D
G	J	X	C	C	M	Y	J	D	I	G	Q	W	D	D	P	S	R	Y
Y	Q	R	U	N	T	X	L	J	R	L	W	J	Z	T	K	D	J	S
X	N	G	X	K	U	C	W	Z	X	O	C	L	I	E	Z	R	N	D
X	G	X	I	W	K	D	D	K	L	B	C	Q	X	V	M	T	O	E
I	Q	L	P	B	-	F	I	R	Q	S	A	H	A	I	L	J	X	J
F	E	R	Y	P	A	I	W	R	R	T	U	N	-	T	U	N	G	J
F	E	R	Y	P	Q	O	R	Q	E	O	B	S	Z	S	R	K	Y	Z
B	P	V	U	I	Y	J	T	I	H	N	N	W	A	H	I	U	T	Y
H	U	L	D	J	J	Z	Z	U	W	B	C	Q	D	P	J	P	O	K
Y	N	P	E	F	W	X	R	Q	O	L	D	W	G	C	L	K	A	H
H	U	L	D	R	B	N	Q	X	W	N	R	E	S	S	N	I	N	Z
K	B	L	X	F	T	S	U	A	R	E	C	R	U	M	Z	I	E	C
P	V	L	Q	I	Y	G	S	M	S	A	D	J	S	Z	Q	J	C	W
R	P	H	R	J	R	L	Y	X	N	A	G	M	E	O	D	O	N	K
C	Q	I	E	Q	O	K	W	C	K	S	'	C	N	Q	X	M	U	T
S	I	M	Y	Q	G	H	V	T	Y	W	H	A	X	G	T	K	E	U
U	D	L	S	D	T	J	U	N	G	U	D	B	W	R	V	W	S	C

b) Clique no link para explorar o jogo “Vocabulário dos alimentos Sateré-Mawé”

<https://criadordecruzadinhas.com.br/wordsearch/68f3b4e4adaa89004e5da09e>

b) Erêke meikowat pe eremahara Satere Mawe mi’u ko’i etiat hamo

<https://criadordecruzadinhas.com.br/wordsearch/68f3b4e4adaa89004e5da09e>





QUIZ – COMPREENSÃO DO TEXTO WAHUIITY

1- Do que trata o texto sobre Wahuity?

- a) Trata da questão alimentar do povo Guarani
- b) Trata da questão alimentar do povo Sateré-Mawé
- c) Trata da questão alimentar do povo Baré
- d) Trata da questão alimentar do povo Tikuna


2- O texto Wahuity fala de uma narrativa sobre:

- a) Culinária
- b) Festas
- c) Ritual
- d) Economia

3- O que o texto sugere sobre a Wahuity?

- a) Que é uma rã que vive em áreas urbanas
- b) Que é uma rã que vive em floresta húmidas
- c) Que é um peixe carnívoro
- d) Que é um inseto onívoro

4- O texto utiliza palavras da língua indígena para:

- a) Ensinar vocabulário em português
 - b) Registrar uma tradição oral
 - c) Falar sobre a culinária do povo Sateré-Mawé
 - d) Contar uma história engraçada
- 



1- Kat eteig ihay Sehay ahyt okhik Wahuity etiat?

- a) Guarani ywania ko'i mi'u ete
- b) atere Mawe mi'u ko'i ete
- c) Baré ywania mi'u ko'i ete
- d) Tikuna ywania mi'u ko'i ete

2- Wahuity etiat sehay ahyt okhik ihay:

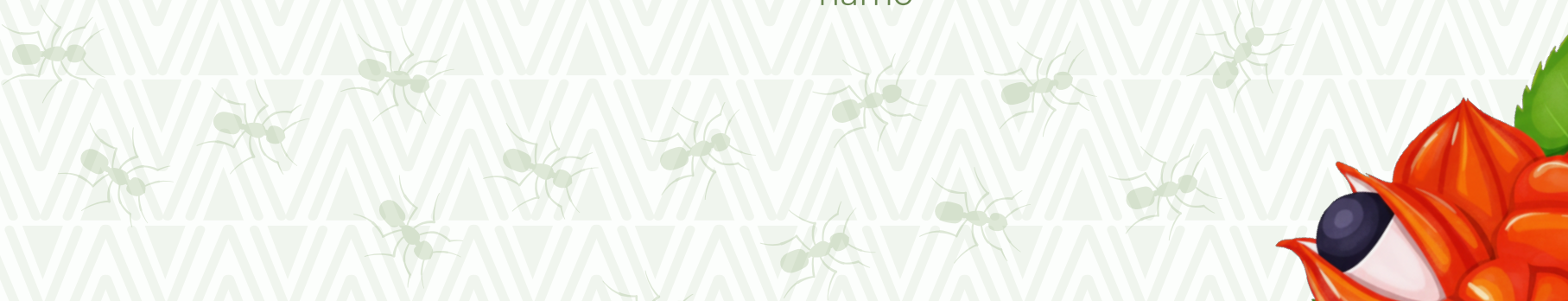
- a) mi'u nug ko'i hap ete
- b) Hairu ko'i
- c) gosāp ehairu
- d) i'atunug hap

3- Kat eig po'og ihay mesuwat sehay ahyt okhik Wahuity ete?

- a) Wa'asa weine'en hempy puat 'e.
- b) Wa'asa weine'en y'y hypuk piat 'e.
- c) Pira wo'o'u hat 'e.
- d) murĩ-murĩ wuat'i 'u hat

4- Sehay ahyt okhik ti'ekowāt satere pusu kat hamoig?

- a) karaiwapusu kuap hamo
- b) Sehay sēse ne'i wan sat hamo
- c) Satere Mawe wemi'u nug hap enoi hamo
- d) Mikyry'i ewywuat sehay mienoi hamo





QUIZ – COMPREENSÃO DO TEXTO "TUN-TUN TURE"

WEMAHARA HAP-SEHAY AHYT OKHIK TUN-TUN ETIAT KUAP HAP

- 1-** O texto fala sobre a culinária de que povo indígena?
- a) Guarani
 - b) Baniwa
 - c) Tikuna
 - d) Sateré-Mawé
- 2-** Onde ocorre a captura do Tun-tun mencionado no texto?
- a) Nas florestas de terra firme
 - b) Nos lagos e rios
 - c) Nas aldeias
 - d) Nas montanhas
- 3-** Quem participa da atividade descrita?
- a) Os ancestrais
 - b) Somente as crianças
 - c) Todos da comunidade
 - d) Os animais da floresta
- 4-** O que as pessoas fazem durante esse acontecimento?
- a) Caçam animais
 - b) Realizam uma festa ou celebração
 - c) Caçam o tun-tun ture
 - d) Cultivam a terra
- 5-** Qual é o tema central do texto?
- a) Pescaria
 - b) Festas
 - c) Alimentos
 - d) Aventura
- 6-** O que o nome “Tun-tun” parece representar no texto?
- a) Um som tradicional ou ritual
 - b) Um tipo de sapo
 - c) Um nome de pessoa
 - d) Um espírito da floresta





1- Sehay ahyt okhik ihay uwe'in tapy'yarria wemi'unug hap eteig

- a) Guarani
- b) Baniwa
- c) Tikuna
- d) Satere Mawe

2- Ajumpeig mipuenti kuap tun-tun sehay ahyt okhik puo pyi tohenoi?

- a) Ga'apy tag muo
- b) yupap wuo hawyi y'y puo
- c) tawa ko'i puo
- d) nu'ampe'ok ko'i puo

3- Uwe'in motpāp nug haria?

- a) Ahenagnia
- b) Hirokaria'in yn
- c) Torania tawa ko'i
- d) Miat ga'apy puaria

4- Kan mīt'in tunug mekewat motpāp nug hap e'āt pe

- a) te'eremiat kāt
- b) l'atuehairu yn sio i'atuwepīt sēse yn
- c) Ta'atuso'okāt tun-tun
- d) Koi'i-koi'i i'atue

5- Kat eteig ihay sehay ahyt okhik?

- a) pīrakāt hap
- b) hairu hap
- c) mi'u ko'i
- d) ut hanuare

6- Set tun-tun asig kat imoherep sehay ahyt okhik pe

- a) Sehay puehay sē sio seko'ahyt
- b) Wa'asa ewywuat
- c) Mīt set
- d) Ga'apy pa'āu





QUIZ DE COMPREENSÃO DO TEXTO – “WA’ASA WIRI-WIRI”

SEHAY AHY OKHIK PIAT WASA’A WIRI-WIRI ETIAT WEMAHARA HAP

1- O que o texto descreve no início?

- a) Um animal grande correndo pela floresta
- b) Uma rã pequena chamada wa’asa wiri-wiri
- c) Uma cerimônia tradicional
- d) Uma pessoa fazendo uma viagem

2- O que wa’asa wiri-wiri faz segundo o texto?

- a) Vive nas cabeceiras de rios
- b) Vive no campo
- c) Move-se rapidamente
- d) Move-se lentamente

3- O texto menciona que há uma relação entre wa’asa wiri-wiri e:

- a) A chuva e o vento
- b) O rio e os animais anfíbios
- c) O som e o movimento
- d) O fogo e a noite

4- Quando o texto fala de “mi’i hawyi nag ha’auka sēse i’atu tuereto”, se refere à:

- a) Um tempo de descanso
- b) Um momento de mudança ou transformação
- c) Uma tradição de um povo
- d) Um evento de caça

5- O que significa o final do texto sobre tutu’u kuap tun-tun wekat wo hawyi wya?

- a) Um som ritmado, como batidas ou tambores
- b) Um canto silencioso
- c) Um rio calmo fluindo
- d) Explicação sobre o ritual da tucandeira





1- Sehay ahyt okhik kat eig tuwepusunug ha'awy pe?

- a) Ga'apy puo pun'e miat wato.
- b) Wentup wa'asa wiri-wiri hīt.
- c) Aheko aiwarī
- d) Mīt wentup'ok toto hap

2- Kan wa'sa wiri-wiri tunug sehay ahyt okhik pe toimoherep?

- a) Toigne'en y'y hīt'i hy'akag me
- b) Yahig note toine'en
- c) Morep'e merep mo
- d) Morep'e hepāp mo

3- Sehay ahyt okhik henoi kue henoi wa'asawiri-wiri wywuat wo'opowyro hap:

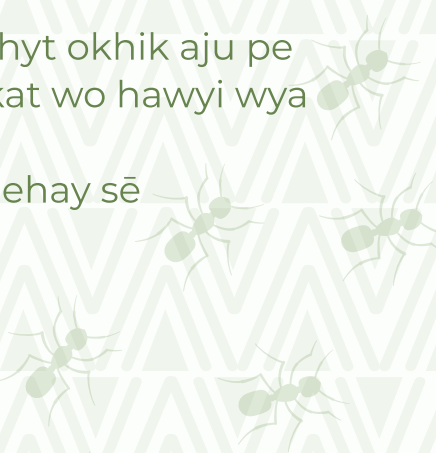
- a) I'aman hawyi ywytu
- b) Y'y hawyi wa'asa ko'i
- c) Muehay hawyi wemogkup hap
- d) Aria hawyi wantym

4- Sehay ayt okhik pe kotā'e sig "mi'i hawyi nag ha'auka sēse i'atu tuereto" kat to'e hawe?

- a) Wemohy porāp hap
- b) wemomewa hap
- c) Mīt'in eko nimo pywiat
- d) Miat kāt hap

5- kat 'e haweig sehay ahyt okhik aju pe tutu'u kuap tun-tun wekat wo hawyi wya 'e?

- a) Moityk-moityk hap puehay sē
- b) Monik piat wepy hap
- c) Y'y hynik to hap
- d) Womat etiat enoi hap





QUIZ DE COMPREENSÃO – TEXTO “SAHAI”

SEHAY AHYT OKHIK SAHAI KUAP

1- O que o texto fala sobre o sahai?

- a) De um tipo de peixe encontrado no rio.
- b) De um alimento da cultura Sateré-Mawé.
- c) De uma dança tradicional.
- d) De uma planta usada para remédios.

2- De acordo com o texto o que acontece com a sahai ?

- a) Ela é expulsa da sua casa.
- b) Ela é capturada para servir de alimento.
- c) Ela é levada como inseto de estimação.
- d) Ela é levada e vendida como inseto exótico

3- O que o texto sugere sobre o comportamento da sahai?

- a) Ela é tímida e se esconde.
- b) Ela é corajosa e agressiva.
- c) Ela gosta de brincar com os outros animais.
- d) Ela vive em grandes buracos embaixo da terra.





- 4-** Quando o texto menciona "i'ewyte itok wo, huwy wo watu'u kuap", o que isso indica?
- a) Uma forma de preparar a sahai.
 - b) Uma forma de capturar a sahai
 - c) Uma forma de tratar a sahai
 - d) Uma forma de transportar a sahai

- 5-** Qual é o principal assunto do texto?
- a) A importância de respeitar a natureza.
 - b) A força da união entre os seres.
 - c) O valor da paciência e da sabedoria.
 - d) A culinária e cultura de um povo.





1- Kat eig sehay anyt okhik īhay sahai ehap ete?

- a) Pīra puenti y'y piat hap ete
- b) Satere Mawe mi'u ete
- c) Nimuat hairu ete
- d) Mikoi waku mohag wuat rakat ete

2- Seahay ahyt piat pusu puo aikotaig pyno sahai wywo tuwemoherep?

- a) Miputsit i'yat pyi
- b) Misat mi'u wo
- c) Miereto
- d) Miereto hawyi miweneru hū wo

3- Kat eig sehay ahyt okhik sahai eko ete?

- a) Tuwemonti hawyi tuwemig
- b) Mi'i gen'e'i hat hawyi ipy'ahak takat
- c) Ipopāp kahato tuwemahara iranā'īn wywo hamo
- d) Mi'i toigne'en yi ka'a wato pe

4- Seahay ahyt okhik pe kotā'e "i'ewyte itok wo huwy wo watu'u kuap" kat to'e hawe asom?

- a) Kotā muopyi watu'u sahai to'e hawe
- b) Kotā muopyi mipō'ok sahai to'e hawe
- c) Kotā muopyi wateropāt sahai to'e hawe
- d) Kotā muopyi waterūt sahai to'e hawe

5- Aikoig sehay ahyt okhik ehay hap sēse?

- a) Ga'appy montypōt hap
- b) Ma'āu ko'i esaikāp wo'okhik
- c) My'aperup'i hawyi guap'a saipe
- d) Mīt'īn sem wemi'u nug hap hawyi mīt'īn sem eko ko'i





QUIZ INTERATIVO: VOCABULÁRIO SOBRE ALIMENTOS DO POVO SATERÉ-MAWÉ SATERE MAWE MI'U KO'I ETIAT WEMAHARA HAP

Modalidades de jogos: Roleta aleatória, Questionário, Caixa da surpresa, Pares combinados, Anagrama e Associação de palavras.

Wemahara hap ko'i: mipueri, apo-apo ewywuat, mikuap'ite ejam, wo'satkuap haria, sehay ama'am pakup hap hawyi sehay atunug'i.

Acesse o link para jogar:

[***https://wordwall.net/pt/resource/10004486***](https://wordwall.net/pt/resource/10004486)

Erêke meikowat saity pe eremahara hamo:

[***https://wordwall.net/pt/resource/10004486***](https://wordwall.net/pt/resource/10004486)



É hora de
Planejar





MOT PAP YPY

Puruwei, korā watimoherep hamuat motpap muat emimoherep emuetap e'okipy kiat nuat. Meimue ha'ag hap ko'i emija'ag wuat ko'i hawyi ewepotpap irania'in motpap ypy ko'i wywuat hamuat.

Motpap ypy ti mi'ama'am Satere Mawe mi'u ko'i ete pyi to'oposat Nywai wywo, Morania ehap wywo, Saipe wywo, Myhu pytyp wywo hawyi Karaiwa pusu, Satere Mawe pusu wywo. Mi'i pote wemu'eharia ikat'i-kat'i hawyi te'eruwewanentup nimuat mi'u ko'i ete hawyi korā turan nuat ko'i ete. Hawyi wy toi'akytka po'og wan'i-wan'i ehap hepap hap, kat kuap merep muat hawyi wemu'e hat tikuap Satere Mawe mi'u eko ko'i.

Wemu'e ypy: *Satere Mawe eko piat mi'u ko'i*

Motpap emot: *Wekat rania wemu'e hap*

Pytek: *Sa'awynug hap sa'awy'ite wuat hawyi mantukawa wuat hap*

Motpap ypy koro:

Satere Mawe mi'u ko'i kuap hap hawyi irania'in motpap ko'i: Saipe, Myhu pytyp, Nywai Karaiwa pusu hawyi Satere Mawe pusu jynmoig hap.

Motpap ypy pak-pak hap:

- Etimoherep SatereMawe mi'u ti ko'i Nagnia miehoi puopyi;*
- Etikat'i-kat'i aha'ase'iria mi'u ti ko'i hawyi korā tupuo te'eruweityk ky'e;*
- Etikat'i-kat'i hawyi etiwān SatereMawe mi'u ko'i miat, pira ko'i, ywa etiat;*
- Etimoherep Satere Mawe mi'u ko'i korā wuat re ko'i.*





Miky'esat kare'en ko'i:

- Popera yhop kyt'i A4
- Ikuano hamuat hawyi iwan hap ihy rakat ko'i
- Régua
- Sapira
- Imosat hap
- Ikype imosat'e hap
- Popera
- Irania'in kare'em mipuenti tawa totiat

Wo'osatkahu hap:

Sehay ahyt Satere Mawe mi'u etiat mimowempap mi'i re sehay-sehay minug wemu'e haria wywo ta'atuhenoi mono ta'atu'yat piat mi'u ko'i etiat. Apo ere aimempuat mi'u ko'i miso'opuenti: aipuat miat, pira sio hempy kaipywiat mi'u.

I'akytka hap:

1. Etimoherep tuweupiat-weupiat mi'u ko'i (wawori, wa'asa, wegki'a, wasa'i, miriti, pira, more, miat ko'i) ja'agkap ko'i wemu'e hat tikuap mono;

2. Ehay-ehay ajumpepyi mi'u ko'i ho'o'e hap ete (y'y pyi, ga'apy pyi, aria'yp wyi hap ete);

3. Eti'atunug me eho'opat'ok-pat'ok wemu'eharia hawyi mono ta'atunug apo-apo'e hap ta'atu'wot'in wywo sio ta'atu'ase'iria wywo ta'atuenoi mono ta'ahire'i te wuat mi'u ko'i.

4. Mit'in sok aru mipat'ok kotā: mi'u miat ko'i etiat, pira ko'i etiat, oken muat ko'i etiat, hempy puat ko'i etiat, ywa ko'i etiat, muri-muri etiat, moi ko'i etiat. Meimuewaria ti aru iwan hawyi ha'agkapnug mi'u ko'i etiat hawyi imoherep iraniam'in towyria'in ewowi.

5. Muetap wiat inug rakine mimoherep wy ywot'in ko'i kape te'erewanentup po'og mono tawa piaria mi'u ko'i ete ehawe.





PLANO DE AULA

Professor, agora vamos apresentar uma proposta de planejamento para desenvolver na sua sala de aula. São exemplos, para seguir e trabalhar outras temáticas.

O plano de aula, foi estruturado com foco no conhecimento dos alimentos tradicionais do Povo Satere Mawé, alinhados aos conteúdos de Artes, Matemática, História, Geografia e Língua Portuguesa e Língua Satere Mawé, permitindo que os alunos pesquisem, reflitam sobre os alimentos de antes e da atualidade, desenvolvendo habilidades essenciais de escrita, raciocínio lógico e entendimento sobre os costumes alimentícios do povo.

Tema: Alimentos Tradicionais da Cultura Satere

Duração: 05 aulas

Etapas: Ensino Fundamental 1 – 1º ao 5º

Objetivo Geral:

Conhecer alimentos tradicionais consumidos pelo povo Satere Mawé, integrando conhecimentos de diversas áreas como História, Geografia, Matemática, Artes, Língua Portuguesa e Língua Satere Mawé.

Objetivos Específicos:

- Apresentar os alimentos tradicionais através da história do ancião;
- Pesquisar sobre os alimentos tradicionais consumidos pelos nossos avós e que hoje está em escassez;
- Pesquisar e descrever os alimentos como caça, peixes, frutas da cultura Satere;
- Demonstrar os alimentos que ainda fazem parte do cotidiano Satere.



PLANO DE AULA

Materiais Necessários:

- Folhas de papel A4
- Lápis de cor e canetas
- Régua
- Tesoura
- Cola
- Fita adesiva
- Caderno
- Materiais diversos encontrados na comunidade

Contextualização:

Sehay ahyt Satere Mawe mi'u etiat mimowempap mi'i re sehay-sehay minug wemu'e haria wywo ta'atuhenoí mono ta'atu'yat piat mi'u ko'i etiat. Apo ere aimempuat mi'u ko'i miso'opuenti: aipuat miat, pira sio hemy kaipywiat mi'u.

Desenvolvimento:

- 1- Apresentar as imagens de diferentes alimentos da cultura (jabuti, sapo, saúva, açaí, buruti, peixe, cogumelo, caças) para que ele identifique os alimentos;
- 2- Conversar sobre de onde vem os alimentos (rio, mata, arvores)
- 3- Dividir os alunos em pequenos grupos e propor que eles façam uma pesquisa com seus pais ou avós para contar sobre a alimentação na sua infância;
- 4- Os grupos serão divididos: alimentos oriundos da caça, pesca, quintal, cidade; as frutas, insetos, réptil. Cada grupo, irá escrever e ilustrar sobre os alimentos para apresentar aos colequinhas.
- 5- Após a atividade em sala, será realizada apresentação aos pais e avós com intuito de fazer uma reflexão sobre a tradição dos alimentos na comunidade.



ALIMENTOS TRADICIONAIS



COORDENAÇÃO GERAL

MAKIRA-ETA: Edmilsa Carvalho Barros

FOREEIA: Haglailde Dannel Aparicio

COORDENAÇÃO LOCAL: Amanda Cristhina Rocha de Macedo

ASSESSORA PEDAGOGICA DO PROJETO: Giovana de Oliveira Ribeiro

PEDAGOGA DO PROJETO: Francisca Barbosa da Silva

CONSULTOR E LINGUISTICO EM GRAMÁTICA SATERÉ MAWÉ:

José de Oliveira dos Santos Silva

AUXILIAR DE PESQUISA E ADEQUAÇÃO MATERIAL DIDATICO

SATERÉ- MAWÉ: Rodrigo Lopes do Nascimento

